

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 24. (794.) szám

Temerin, 2010. június 17.

Ára 50 dinár

A képviselő-testület ülése

Nehéz idők

Múlt csütörtökön tartotta a rendes évi, szabadságok előtti utolsó ülését a községi képviselő-testület. Előbb befejezték a május 28-án határozatképtelenség miatt abbamaradt XVII. ülést, majd újabb üléssel folytatták a munkát. A választások és kinevezések napirendi pont keretében egy, a kommunális vizek kérdésében illetékes, háromtagú községi bizottságot hívtak életre, majd egy-egy új tagot neveztek ki a közművállalat igazgatóbizottságába, a községi választási bizottságba és a községi fejlesztési ügynökség felügyelőbizottságába. A korábbi ülés jegyzőkönyvének elfogadása után interpellációk hangzottak el.

A napirend véglegesítése után megkezdődött a XVIII. ülés. Elsőként a község tavalyi

költségvetése zárszámadásáról szóló jelentéssel foglalkoztak. Vitaindítót Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi felelőse mondott s hangsúlyozta: a gazdasági helyzet miatt tavaly nehézségek árán valósult meg a községi költségvetés. Az adók és a helyi közterhek, akár csak a köztársasági költségvetésből érkező ún. transzfereszközök csak nehezen folytak be. A kiadásokat a bevételekhez igazították, csak a folyó költségek fedezésére jutott, beruházásra nem. Biztosították azonban azt, hogy a költségvetés közvetlen és közvetett felhasználói hozzájussanak az őket megillető eszközökhöz, és zavartalanul ellássák feladatukat.

Folytatása a 2. oldalon



A nagy reccs

A hétfőre virradóra kerekedett szélvihar csapadékot ugyan nem hozott, de nagy kárt okozott. Éróben levő gyümölcsöt vert le, megtépázta a fák koronáját és fákat tört ki. A védelem alatt álló kastélykeretet sem kímélte. A Túlabarán egy utcai diófáról egyetlen ágat tört le, de az esés közben leszakította a csatornát. A rendkívül erős szél sok helyen megbontotta a cserepet a görékon, a fészereken és más épületeken.

Van-e már terved?

Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) lehetőséget kínál a fiatalok számára, hogy tapasztalatokat szerezzenek külföldön 2-től 12 hónapig terjedő időszakban. A tevékenység, amely az önkéntesek számára ingyenes, a 18-30 év közötti fiatalok előtt áll nyitva, semmilyen képzettség, vagy hallgatói státusz nem szükséges. Az önkéntes munkája non profit célokat szolgál, és számos területen valósul meg. Például kultúra, ifjúság, sport, szociális ellátás, kulturális örökség, művészet, polgári védelem, környezetvédelem területén. A helyi közösségek segítségével az önkéntesek új készségekre tehetnek szert, nyelveket tanulhatnak, és idegen kultúrákkal ismerkedhetnek meg.

Bővebb tájékoztatásért fordulj a Vajdasági Magyar Ifjúsági Központhoz a 021/557-650, 063/590-435-os telefonszámon, vagy az kbzsolt@ifikozpont.org.rs címen! www.ifikozpont.org.rs

Megnyílt az uszoda

Június 26-áig ingyenes a belépés

A medencét üzemeltető közművállalat alkalmi ünnepség keretében szerdán délben nyitotta meg a medenceközpontot. Egyúttal értesíti a temerinieket, hogy a szezon első napjaiban, június 17-26. között, ingyen fürödhetnek, ha igazolni tudják, hogy temerini lakosok. A csapadékos időjárás miatt a tervezettnél lassabban haladtak a megnyitást megelőző karbantartási és felújítási munkálatok.

Egyébként az uszoda mindennap 10 és 19 óra között fogadja a vendégeket. A napi belépődíj nem változott: gyerekeknek 15 éves korig 100 dinár, a 15 évnél idősebb fiataloknak és felnőtteknek pedig 180 dinár. A helyi nyugdíjasok ugyanannyit fizetnek, mint a 15 év alatti gyerekek, de belépés alkalmával személyi igazolványt és egy nyugdíjcsékkel kell felmutatniuk.

Közműszámla

Ismét havonta leolvassák a vízőrák állását, a májusi közműszámlákat kézbesítik. Vannak, akik a díjbeszedőnek azonnal fizetnek, mások a közművállalat pénztáránál, vagy bank által egyenlítik ki számlájukat.

Mivel postaláda hiányában a kézbesítők nem tudják hova helyezni a számlát, a közművállalat kéri a fogyasztókat, hogy az időjárástól független és biztonságos kézbesítés végett tegyék rendbe postaládájukat.

Uniós vidékfejlesztés



Dr. Szecsey Mihály nyugalmazott közgazdász előadása az EU vidékfejlesztési terveiről. Részletek a 3. oldalon

Nehéz idők

Folytatás az 1. oldalról

Közbeszerzési pályázaton, kedvező feltételek mellett, a község 50 millió dinár hitelt vett fel három folyamatban levő beruházáshoz, ebből a szennyvíztisztító befejezésére 30 milliót szántak. Munkálatai befejezéshez közelednek, a műszaki átvétel után következhet a használatbavétel. Az új kolóniai iskola átalakítása véget ért, erre, és a szőregi óvoda befejezésére 10-10 millió dinárt költenek.

Minden tekintetben takarékoskodásra kényszerült a község. Igyekeztek példát mutatni: a szakszolgálatra lényegesen kevesebbet költöttek, korlátozták a napidíj-kifizetéseket, csökkentették a reprezentációt és így sikerült beleilleszkedniük a rendelkezésre álló keretbe.

A 2008-as évből áthozottal együtt tavaly a község mintegy 18 millió dináros többlettel zárta az évet, e tétel a 2010-es évi költségvetésben is megjelent. Ebből 11 millió a céleszköz, a többi nem. Egyébként az idei év első öt hónapjában, abszolút összegben nézve, ugyanannyi pénz folyt be a községi kasszába, mint tavaly. A transzferpénzeknek csak egy részét kapják.

A megvont összegeket a helyi adók növelésével pótolták. A község változatlanul teljesíti minden folyó évi kötelezettségét, a változás csupán az, hogy a számlákat nem kettő, hanem három hét alatt fizeti ki.

Napirenden szerepelt még a községi közigazgatási hivatal, valamint a vagyoni jogi ügyészség tavalyi munkájáról szóló jelentés megvitatása. A testület kinevezte a temerini Petar Kocsics, a járeki Szlavko Rodics és a szőregi Danilo Zelenovics iskolák új iskolaszékei tagjait. Határoztak arról is, hogy a temerini egészségházban dr. Daliborka Jankovics helyett ezentúl dr. Braniszlava Kuzmanovszka lássa el a halottkémi munkakört. A testület XVIII. ülése is a képviselők interpellációival zárult.

mcsm

Látogatás Karcagon

A Kertbarátkör küldöttsége június 8-án részt vett a Debreceni Egyetem Agrármérnöki Karához tartozó Karcagi Kutatóintézet által rendezett fajtabemutatóon. A rendezvény védnöke dr. Fazekas Sándor földművelésügyi miniszter volt.

Rendőrségi krónika

Tűz Szőregen

Községünk területén június 4-étől 10-éig két bűntényt, négy rendbontást, egy tüzet és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 300 500 dinár. A rendőrállomás dolgozói 9 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 36 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Két járművezető a jelzőlámpa piros fényénél haladt át, egy pedig bejegyzetlen járművet vezetett.

Ebben az időszakban Temerinben egy tüzesetet is jegyeztek. Június 4-én reggel fél 8 tájban Szőregen, a Péter király utca 5-ös számú ház földszintjén keletkezett tűz. Személyi sérülés nem történt.

HELYESBÍTÉS

A temerini közművállalat a Temerini Újság múlt heti számának 6. oldalán megjelent kép aláírásának helyesbítését kérte. Közlésük szerint ugyanis a szennyvízszállító kocsi nem szennyvizet ürített az árokba, hanem csapadék- és talajvizet szállított a téglagyár közeli utcából (Jókai Mór, Földműves), hogy megakadályozzák néhány ház elöntését.

Községi támogatások

Községi költségvetésből az idén nem egészen 7 millió 100 ezer dinárral támogatják a nem profitorientált szervezetek, a művelődési egyesületek, a hitközösségek tevékenységét, a községi rendezvényeket, valamint a helyi lap- és könyvkiadást. A pénzügyi keret elosztási javaslatáról a községi tanács határozott. Jelentkezni pályázat formájában lehetett kísérőokmányok mellékelésével, s az eszközök felhasználása után szabályos elszámolást kell benyújtani.

Eszerint a nem profitorientált szervezeteket, művelődési egyesületeket és hitközösségeket 5 millió 348 ezer dinárral támogatják a községi költségvetésből (tavaly 205 400 dinárral volt nagyobb a támogatás). Majdnem 2,5 millió dinárt osztanak szét a községben tevékenykedő 36 nem profitorientált szervezet és egyesület között (194 400 dinárral kevesebb, mint tavaly).

Az ugyanebbe a kategóriába sorolt 8 művelődési egyesület 1,65 millió dinárhoz juthat (11 ezer dinárral kevesebb, mint tavaly).

A hitközösségek tevékenységét 1,2 millió dinárral segítik (a tavalyihoz képest változatlan összeg).

A község 1,25 millió dinárral dotálja a legjelentősebb rendezvényeket szervező civil szervezeteket. A Kertbarátkör 150 ezer dinárt kapott a borverseny megszervezésére, a Szőlészek és Borászok Egyesülete 50 ezret (TOP 12), a Vodomar 05 Öko Központ 200 ezret (Babfesztyívál), a Vitéz Lovasklub 130 ezret (Fiákerparádé), a Patriots Motoros Klub 90 ezret (Moto Show), a Szirmai Károly MME 150 ezret (Tini táncdalfesztivál), a Juventus énekkar 20 ezret (Bárdos Lajos kórus szemle), a TAKT 40 ezret (TAKT tábor), a szőregi Branko Radicsevics Művelődési Egyesület 140 ezret, a Petar Kocsics iskola 200 ezret (rendezvények) a Szirmai Károly Díjra 80 ezer dinárt folyósítanak. A helyi sajtó részesedése: Nase Novine 250 000, Temerini Újság 100 000 dinár. Könyvek és publikációk kiadása 150 ezer dinár. •



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **aluminium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765



Jármű-, kipufogó és gumijavítás, új és használt autógumik árusítása, olajcsere, autómosás, viaszfényezés stb. a

MILOJEVIĆ AUTÓJAVÍTÓ MŰHELYBEN

Partizan kerékpárok gyári áron, fél év garanciával, használt kerékpárok és pótkatrészek. Katalógusból rendelhető robogó (szkúter) és elektromos kerékpár!

Temerin, JNH utca 179.

Munkaidő: hétköznapokon és szombaton 8–16 óra.

Telefonok: 844-897, 063/589-526, 062/194-26-28.

Sürgős esetben kiszállunk terepre!

Gazdaképzés

Tanfolyam volt a Kertbarátkörben

A helyi magyar gazdák informatikai képzése, weboldalhasználat, gyors internetkommunikáció – erről szól a Kertbarátkör nyertes pályázata a Szülőföld Alapnál. Snejder Sándor, a kör elnöke elmondta, hogy az alap támogatásából még 2006-ban felszerelést – számítógépet, nyomtatót, lapolvasót, kivetítőt stb. – vásároltak, s ezek segítségével most megtarthatták a tanfolyamot, amit a pályázatban vállaltak. A tagság zöme már korábban elsajátította az alapismereteket, ezért most a főtéma a gyorskommunikációval való ismerkedés volt. Három előadást tartottak mintegy ötven résztvevővel, köztük fiatal gazdákkal, akik nem tagjai a körnek. Ők élénk érdeklődéssel hallgatták az előadásokat, amelyek



A záróelőadás résztvevői az Ifjúsági Otthon nagytermében

közül az első május 27-én, a második, már gyakorlati résszel, június 3-án és a harmadik, a záróelőadás, június 10-én volt. Ez utóbbit dr. Szecsey Mihály közgazdászprofesszor az EU-s alapok agrárpolitikájáról beszélt. Egy helyi internet-szolgáltató szakemberei a médium nyújtotta lehetőségekről tartottak előadást, Döme Szabolcs okleveles mérnök, a temerini fejlesztési ügynökség igazgatója pedig arról, hogyan lehet pályázati lehetőségeket felkutatni a neten. Kerekasztal-beszélgetés következett, majd közös vacsora.

Az elnök elmondta még, ha igény lesz rá, folytatják a képzést. Az alap támogatásának hála, a soron következő évben a tagság számára, klubnapokon pedig másoknak is ingyenes lesz az internet-hozzáférés. Erre vasárnap délelőtt és csütörtök este lesz lehetőség, az érdeklődők használhatják a számítógépet, levelezhetnek, internetezhetnek, böngészhetnek stb.

Járdán karikázva

A helyi aszfaltutak mintegy 3 évtizeddel ezelőtt készültek, szinte mindegyik utcában van. A betonjárdák valamelyest korábban. Ez utóbbiakat jelentős ráfordítással rendszeresen javítják, karbantartják. A szűkebb központ tönkrement gyalogjárdáinak helyére divatos télapok kerültek. A főutcán, több helyen is, mindkét oldalon kerékpárút húzódik.

Logikus lenne tehát, hogy a gyalogosok a járdán, a biciklisek a bicikli- vagy aszfaltúton, a gépjárművek pedig az aszfaltutakon közlekednek. De nem éppen így van mindig. Egyre gyakrabban láthatók suhanó kerékpárosok a gyalogjárdán. A főutcán, a Kossuth Lajos, a Petőfi Sándor és a Népfőrt utcákban – de másutt is. Ott karikáznak, s akad köztük olyan is, aki ráripakodik a gyalogosra, mert megjegyzést mer tenni, vagy mert netán nem hallja meg a közeledő kétkerekű „zajt”. A biciklik zömén ugyanis nincsen csengő. Megegyik, főként csütörtökönként, hogy szinte „életveszélyes” gyalogosan közlekedni néhány központi utcában.

A gyalogjárdát a kerékpárosok uralják. Hol közlekedjenek a gyalogosok?

mcs

Uniós vidékfejlesztés

• Szecsey Mihály nyugalmazott közgazdász egyetemi tanárt arról kérdeztük, milyen agrárpolitikára számíthatunk az EU részéről Szerbia iránt.

– A közös agrárpolitika az Európai Unióban már régen elkezdődött. Számunkra a 2014-ben érvénybe lépő új pénzügyi terv a figyelemre méltó. Akkorra feltehetően Szerbia is tagja lesz az Uniónak és minket is érinteni fog. De ha a korábban elfogadott finanszírozási programhoz tartja is magát az Unió, a mi élelmiszer-gazdaságunk teljes egészében és külön a vidékiünk sokkal többet fog kapni. Nem annyira az árak előállítását, hanem a vidékfejlesztést fogja megtámogatni, a népesség helyzetén igyekező javítani. A vidékfejlesztésre nagyon sok pénzt, az összes kiadások mintegy 27 százalékát irányozták elő. Ez a mezőgazdaságot is érinti. Már bevezették azt az ugaroltatást, ami azt jelenti, hogy a termőterületnek öt százalékát pihentetik, mert akkora a termés. Nem a készletek raktározását finanszírozzák, hanem ezt az összeget a vidék fejlesztésére fordítják.

31 milliárd eurót a később belépett országoknak fognak adni, Szerbia is számíthat megkülönböztetetten kedvező vidékfejlesztési szorgalmazásra. Tehát nem az angol vélemény lesz úrrá az EU-ban, miszerint, kérem, semmit nem adunk többet, tessék, mindenki maradjon otthon, hanem fejlesztik a vidéket és próbálják az emberi erőforrásokat is hasznosabban felhasználni. A másik új gondolkodási irányvonal az Unióban az, hogy ott tartják a munkaerőt, az embereket, ahol születtek, hogy ott értékesítsék magasabb szinten a munkaerőt, ahol a képzést kapták.

Más kérdés, hogy Szerbia felkészül-e erre. A mi birtokszerkezetünk ugyanis borzasztóan pocsék. A világon sehol sem volt társadalmi tulajdon. Volt állami meg magántulajdon. Mi kitaláltuk a társadalmi tulajdont. A legtöbb lopásra, zsarolásra, csalásra adott lehetőséget. Ez a társadalmi tulajdon már vagy 10 éve húzza vissza a privatizációt és az erőforrások jobb kihasználását. Ha ezt megoldaná Szerbia, akkor a népesség műveltsége, képzettsége tekintetében elérné azt, hogy Európában a közép szinten legyen.

• **Ismerve a temerinieket, milyen EU-s lehetőséget lát az agrárterületen és más területeken is?**

– Ismerek sok temerinit, sok ismerősöm, barátom van, igen hatékonyak a szakmában és igen magas szinten vannak, ha a szolgáltatásokat nézzük. Ide tartozik a falusi turizmus, gyógyturizmus, ez óriási lehetőség, mert más szolgáltatásokkal jár. Hozzájárulna ahhoz, hogy a munkaerő itt maradjon. A temeriniek átlagképzettsége sokkal a vajdasági átlag felett van. Ezt a munkaerőt lehetne még jobban használni. Szerbiának pontosan ilyen területekre van szüksége. Azon kívül Temerin jó helyen fekszik. A piacot nem lehet lebecsülni, bár nem kell imádni, de ki kell használni. A borturizmus különleges lehetőséget ad a területnek. Temerinben a bor- és pálinkakészítés is magas szinten van.

• **Az EU-s pályázatoknál mire kell odafigyelni?**

– Az EU-s pályázatoknál arra kell odafigyelni, hogy nagyon pontosan írjuk le a lehetőségeket, a feltételeket és azoknak a kihasználását magasabb szintre emeljük. Mert ezeket, mármint az uniós szakembereket nem lehet átverni. Nem mondom, hogy nincsenek visszaélések, de átvetni nem lehet őket. Éppen a vidék- és gazdaságfejlesztés tekintetében nem, mert ezentúl sokkal többet nyomnak majd a latban, mint az elmúlt 50 vagy 100 évben. És ebben Temerinnek nagy lehetőségei vannak. Ehhez szükséges a magasabb átlagképzettség is, és Temerin ebben elől jár. Olvasok egy új könyvet, aminek az a címe: Négyórás munkahét. Ebben egy angol tudós írja, hogy az új világban, amelybe most megyünk majd, egy embernek három szakmájának és öt munkahelyének kell lennie. Egy szakma és egy munkahely – ez a világ már elmúlt. Na, de van már több ilyen ismerősöm, akik több szakmában is járatosak. Erre kell felkészülni.

• **Mi a véleménye a mai előadásról?**

– Jó lenne tovább erősíteni ezt a szervezetet, a Kertbarátkört. Van miért.

– aJó –

Országos elismerés

Temerinben hagyománya van az önkéntes véradásnak. A temerini Vöröskereszt az újvidéki Vérellátó Intézettel évente általában 8-10 rendes és 1-2 rendkívüli adakozást szervez. Két évvel ezelőtt a község lakosságának 5,34 százaléka adott vért, amivel Temerin országos viszonylatban is az élmezőnyben állt.

A tavalyi eredmények is rendkívül jók. A község képviselői hétfőn, június 14-én, az önkéntes véradók világnapján, Belgrádban személyesen Borisz Tadiccs köztársasági elnöktől országos elismerést vettek át. Temerin ismételten a folyamatosan magas fokú humánus magatartást tanúsító községek csoportjába került. Ebben az országos elismerésben azok a községek részesültek, amelyekben a véradók száma tavaly meghaladta az összlakosság 4 százalékát. Tavaly 13, az idén 28 község részesült e rangos elismerésben. Ezek a következők: Újvidék, Petróc, Magyarkanizsa, Temerin, Verbász, Zimony, Palánka, Nagyikinda, Zsablya, Beocsin, Ingyija, Zenta, Topolya, Karlóca, Bács, Pozsarevac, Dimitrovgrad, Szmederevska Palanka, Törökbecse, Kishegyes, Kragujevac, Hódság (Odzsaci), Pancsova, Titel, Bor, Szabadka, Lazarevac és Vranje.

Minősítővizsgák

Hétfőn és kedden vizsgáznak a négyéves középiskolába készülő tanulók

A múlt pénteken, június 11-én véget ért a tanítás a 2009/2010-es iskolaévben. Egy héttel a nyolcadikosok ballagása után a fiatalabb tanulóknak megkezdődött a várva várt nyári szünet. A nyolcadikosok számára azonban még nem ért véget a munka, rájuk még kemény napok várnak.

A négyéves középiskolába készülő végzősök hétfőn, június 21-én vizsgáznak anyanyelvből és 22-én délelőtt 10 és 12 óra között matematikából. Az eredményesen levizsgázott tanulók végleges névsorát június 28-án hozzák nyilvánosságra az iskolákban, de az előzetes eredmények listáját már szerdán, június 23-án megjelentetik.

ELSŐSÖK FOGADÁSA – A Kókai Imre iskolában június 17-én, csütörtökön délután 5 órakor, alkalmi ünnepség keretében fogadják az elsősöket.

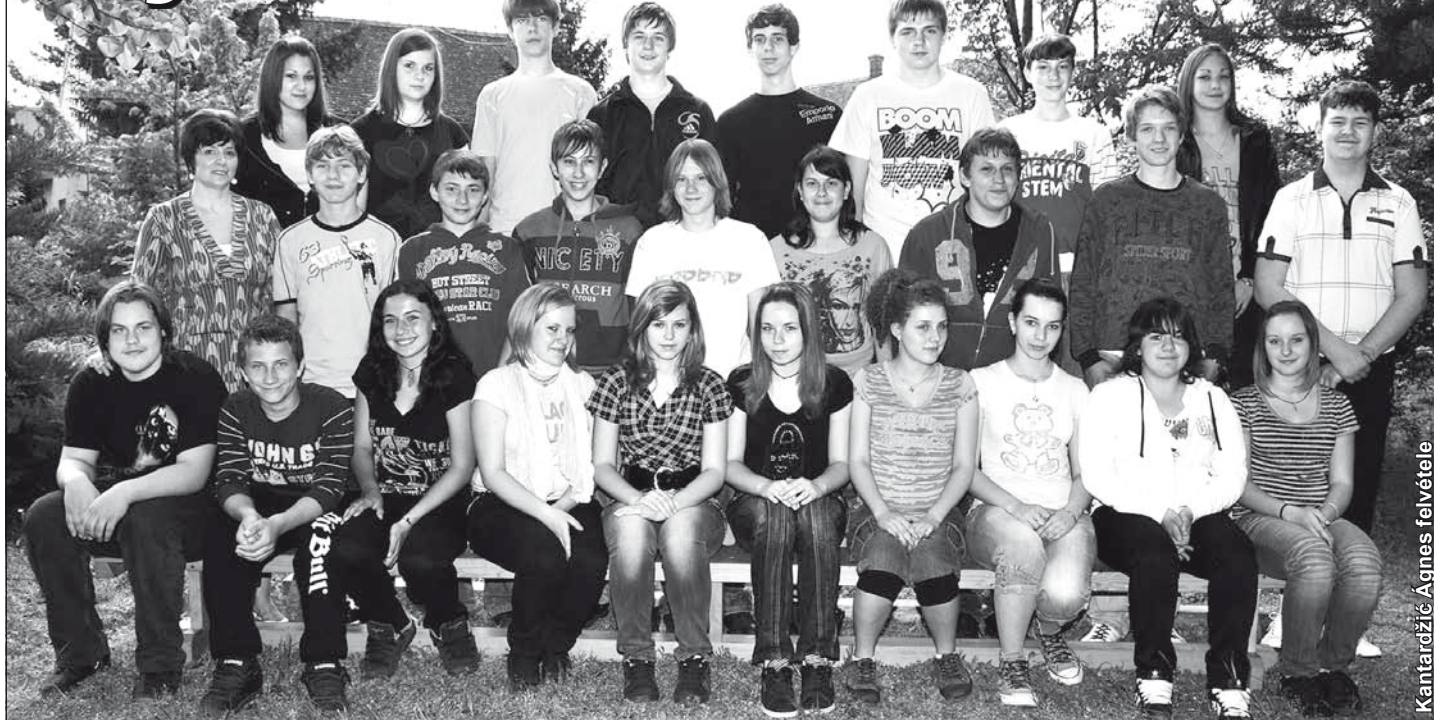
A 2010/2011-es iratkozási feltételek nem változnak: a négyéves középiskolába iratkozó tanulóknak legalább 1–1 pontot kell megszerezniük anyanyelvből és matematikából egyaránt, a lehetséges 20-ból. A rangsoroláshoz azonban előnyt élveznek azok, akik legalább öt-öt pontot gyűjtöttek össze mindkét tantárgyból. Egyébként a két tantárgyból maximálisan 20–20 pontot lehet szerezni. A kívánságlistát június 28-án és 29-én

kell átadni az általános iskolákban 8 és 15 óra között. Az általános iskolákban július 5-én délig kell megjelentetni a tanulók hivatalos kívánságlistáját. A felvételt nyert tanulók beosztását július 7-én reggel 8 óráig teszik közzé, és azonnal megkezdik a felvételt nyert tanulók beírását is. Az első iratkozási kör július 7-én és 8-án lesz. A fennmaradt szabad helyek számát már július 8-án 15 órától közzéteszik. A tanulók a második körre július 9-én 9 és 15 óra között adhatják át a kívánságlistákat. Július 11-én derül ki, hogy a második körben ki melyik középiskolába iratkozhat, mégpedig július 12-én 8 és 15 óra között, mivel ekkor lesz a második beiratkozási kör.

A hároméves középiskolákba iratkozóknak nem kell felvételi vizsgát tenniük, a hatodik, hetedik és nyolcadik osztályban elért tanulmányi eredményük átlaga alapján rangsorolják őket.

A temerini Lukijan Musicki Középiskolában a 2010/2011-es tanévben a közgazdasági technikusképző szakon egy szerb és egy magyar nyelvű osztály nyílik. Az utóbbi az új, ügyviteli-ügyintézői szak, amelyet tavaly nyitottak először az iskolában. A másik magyar első osztály a gépészeti szakon nyílik: 10 autóméchanikust, 10 vezetékszerelőt és 10 lakatos vesznek fel. A gépészeti szak szerb tannyelvű tagozatára 10–10 autóméchanikus, vezetékszerelő és lakatos iratkozhat be. •

Nyolcadikosaink albumából



8. a osztály. A felső sorban balról jobbra: Pető Martina, Varga Edina, Faragó Árpád, Pásztor Filip, Mészáros Ákos, Szűcs Attila, Kiss Norbert, Pásztor Klaudia. Középső sor: Nemes Ildikó osztályfőnök, Surján Ákos, Pálinkás Tamás, Gyuga Teodor, Aladics Zoltán, Balázs Klaudia, Nagy Denisz, Nagy Ábel Bence, Varga Ricsárd. Ülnek: Morvai Péter, Borda Illés, Péter Laura, Lengyel Lenke, Nagy Vivien, Sánta Tímea, Kaslik Evelin, Faragó Emma, Varga Ágota, Gusztony Mária.

A csapadék következményei

Rendkívül bőséges csapadék hullott az utóbbi időben Temerinben és környékén, és noha árvíz szerencsére nem okozott, nem múlt el következmények nélkül. A laposokat és számos pincét víz öntött el. A jócskán elázott földeken a termelők késnek a munkálatokkal. A májusi eső ugyan aranyat ér, de az ideit ennél több – rosszabb volt.

A búzát a megdőlés és gombás betegségek veszélye fenyegeti. Az ellenük való védekezés az elázott talajon, az aratás küszöbén nehézkes. Gondokat okozhat a vetésfelhárító bogár is (védekezni szinte nem is lehet ellene), nemkülönben a hóguta. A termés hozamot az eddigi kedvezőtlen időjárás valószínűleg csak ott befolyásolja, ahol megdőlt a búza, egy hőhullám azonban lényeges hatással lehet a szem fejlődésére.

A búza hozama egyelőre nem mutatkozik rossznak. A felvásárlási árról egyelőre nincs hír. A tavalyi iránt nincs kereslet, mert gondok voltak a minőségével. Némelyek abban reménykednek, hogy majd keverve használhatják a kettőt és a tavalyit feljavítják az ideivel.

Ami a többi kultúrát illeti, a helyzet velük kapcsolatban sem egyszerű. Akik még a hosszán tartó esőzést megelőzően elvégezték a gyomirtást, most azért aggódnak, vajon a vegy-

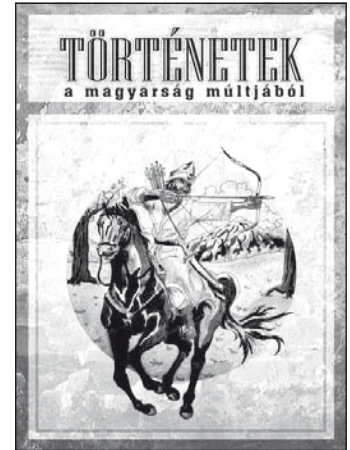
szerek kifejtik-e hatásukat. Történjék bármi, ők előnyben lesznek azokkal szemben, akik nem végezték el ezt a műveletet. Az időjárás a sorközi talajművelést is nehezítette. A cukorrépa ekézésére már nincs lehetőség, a kukoricát viszont még lehet ekézni. Mihelyt lehet, megekézik a szóját is. A kukorica és a szója vegyszeres védelme még elvégezhető. A gazdanövény fejlettsége kizárja egyes növényvédő szerek használatát. Egyes parcellákon csak a kapálás jöhet számításba.

A sok csapadék csak a cukorrépának nem ártott, noha a répa földeken is megfigyeltek gombás betegséget, nem jellemző levélfoltosságot.

A hőmérséklet emelkedése után a növények fejlődésnek indulnak. Az adott talajnedvesség a kukoricának nem lesz elegendő töréssig.

A tavalyi kukorica iránti kereslet enyhén emelkedett, erre a felvásárlási ár utal. A tőzsdén 13 din/kg fölött van az ár, másutt is körülbelül ugyanennyi. Bizonyára kihatott a keresletre az időjárás is, mert szakadó esőben a begörézt kukorica morzsolása nem volt lehetséges. A szárítóban tárolt kukorica piacra kerülhetett. Az időjárás javulásával bizonyára sokan morzsolnak majd, megnövelve a kínálatot és csökkentve a felvásárlási árat.

Kifestős-könyv ajándékba



Az Emberi Jogi Központ egy-egy mondatát tartalmazó kifestős könyvvel ajándékozta meg az általános iskola alsós diákjait, címe: **Történetek a magyarság múltjából**. A kisdíjak megismerkedhetnek a hun-magyar mondákkal, a honfoglalás, a kalandozások és néhány, az Árpád-házi királyok idejéből származó mondával. A kiadvány 13 történetet tartalmaz, köztük **A csodaszarvasát, Isten kardját, Emese álmát, Árpád vezérét, Lehel kürtjét, Vajk megkeresztelését, Koppány lázadását**. Az ajándékot Nádi Karolina, a központ aktivistája adta át.

Bemutatjuk a nemzedék legjobbait (1.)

A munka jutalma

A most végzett nyolcadikosok közül a Kókai Imre Általános Iskolában **Varga Somogyi Beáta** a nemzedék legjobbja.

– Néha többet, máskor kevesebbet melegeztettem a széket. Túlságosan nem szerettem tanulni, de azért rávettem magam. Arra gondoltam, hogy nyolcadikban milyen jó lenne a legjobbak között állni az emelvényen. Igyekeztem már az órákon megjegyezni az új anyagot, hogy otthon ne kelljen sokat tanulnom. Dolgozat- és ellenőrzőírás, feleltetés előtt azért melegeztettem a széket. Az alsó osztályok nem voltak nehezek. Talán csak az első dolgozatok megírása tűnt annak harmadikban, felsőben az ötödik és a hetedik volt nehéz. Kedvenc tantárgyam nem volt, mivel minden tárgyban akadt olyan rész, amely megragadott. Az angol, a biológia, a magyar talán mégis valamennyivel jobban vonzott. Leggyakrabban magyar nyelvből jártam versenyre. Mellette minden évben kipróbáltam magam egy-egy másik tantárgyból is. Például biológiából, földrajzból stb. A matematika és a többi természeti tantárgy azonban



nem tartozott közéjük. Nem gondoltam, hogy az idén szerzből érem el a legjobb eredményt: a köztársasági versenyen harmadik helyezett lettem. Megörültem annak is, hogy ugyancsak az idén földrajzból első lettem a községi versenyen. Angolból harmadik lettem a községben. Esetünkben már nem a diplomák száma volt a legfontosabb, hanem, hogy ki milyen versenyszintre jutott el. Ezekért járt a pont és az összegyűjtöttek száma volt a mérvadó a rangsorolásnál, azaz a generáció legjobbjának a megválasztásakor. Rajtam kívül még két tanulónak voltak hasonló eredményei. Reménykedtem azért, hogy én leszek a legjobb. Nem sokkal a ballagás előtt, a gyűlés után súgta meg a barátnőm, hogy a nemzedék legjobbja leszek.

• Mit jelent a nemzedék legjobbjának lenni?

– Nagyon megörültem az elismerésnek, anyám még jobban, de az egész család osztozott az örömben. Nagyon jó érzés volt a dobogón

állni és hallani a tapsot. Azért a pillanatért nagyon megérte tanulni.

• Kötelez-e valamire a cím?

– Mindenképpen arra, hogy így folytassam, most már tudom, hogy megéri. Volt időszak, amikor engem is kicsúfoltak a tanulásért, de nem figyelmen kívül hagytam a megjegyzéseket. E hozzáállás hatott, és társaim leszoktak a csúfolódásról.

• Jutalmul kaptál-e valamilyen ajándékot?

– Sokat, közöttük egy digitális fényképezőgépet, amellyel mozgóképek is készíthetők, valamint sok szép könyvet és persze oklevelet. Örülök annak is, hogy a generáció legjobbjaként ott lehetek az Illés-napi ünnepi menetben.

• Milyen terveid vannak?

– Az újvidéki Szvetozar Markovics Gimnáziumba szeretnék iratkozni. Utána is feltétlenül szeretnék továbbtanulni, még nem döntöttem el, melyik karon. Négy év múlva már biztosan érettebb leszek. A minősítővizsgák és az iratkozás után sokat fogok pihenni, lazítani. Tervben van egy közös családi nyaralás is. Barátnőimmel szeretnék elutazni valamelyik nyári táborba. Nagyon szeretek olvasni. Rendszeresen kölcsönzök könyveket a könyvtárból. Korábban röplabdáztam, de ma már nem játszom, habár nagyon szeretem ezt a sportágat. Szeretek a friss levegőn lenni. Ha csak lehetséges, barátnőimmel tölteni a szabad időmet. •

Kövesutak kellene

Az eddigi helyi járulékok felhasználásának áttekintése (9.)

A hetvenes évek elején napilapunk több alkalommal is foglalkozott a temerini utcák állapotával. Az volt a baj, hogy esős időben az autótulajdonosok felhajtottak a járdákra, mert az utakon nem lehetett hajtani. Akkorra volt a sár, hogy a pótkocsit is két traktornak kellett kicibálni, ha véletlenül elakadtak vele. Nemegyszer kemény vitára, szóváltásra is sor került a járdán való autózás miatt. Merthogy kinek is épültek a járdák. Csak azt nem kérdezte évekig senki, miért nem épül út a járműveknek (traktoroknak, autóknak, motoroknak) is.

Amikor már tarthatatlan volt a helyzet, maguk a polgárok kérték a választók gyűlésein a kövesutak megépítését és ehhez a programok kidolgozását. Mint már említettük, a községben már korábban is készültek tervek a városrendezési program kidolgozására (amit a polgárok elvetettek) ebben szerepelt a közművek, így az utak kiépítése is. A későbbiekben az általános városrendezési tervvel egy időben történt a kommunális létesítmények kiépítésére és karbantartására szolgáló járulék bevezetésének előkészítése. Ebből a járulékból befolyt pénzből elsősorban a közutak kiépítését és más közművek építését és karbantartását kívánták finanszírozni.

Úgy tervezték, hogy járulékot a telektulajdonosok fizetnék, mégpedig a lakóépületek, az udvarok és a be nem épített telkek, valamint az üzlethelyiségek nagysága szerint. A járulékot, amely telekhasználati járulék néven a mai napig fennmaradt, a bevezetés évében (1975) négyzetméterenként 2 dinárban állapították meg. A lakásokban lakóknak ezt a járulékot a lakás négyzetmétere után 4 dinárban határozták meg. Hogy nem volt kevés pénzről szó tanúsítja, hogy a tej literje két dinárba, a VKV autóbuszain Újvidékre a jegy ugyancsak két dinárba került.

Másik forrásként a telekredezési járulékot képzelték, amit az építkezők fizetnének, mégpedig új építkezés esetében átalányban, hozzáépítés esetén pedig az új épületrész hasznos területének négyzetmétere szerint, attól függően, hogy az épület melyik városrészben van. Az újonnan nyitott lakótömbökben pedig a kilátásba vett közművesítés terve szerint fizettetik meg a telekredezési díjat. Az első területben – ide tartozott a város központi rész – a telekredezési járulékot 10 000, a másodikban – a Telepen is – 7000 dinárban határozták meg.

A telek után négyzetméterenként befizetett járulékból, valamint az építkezések megkezdésekor a telekredezési járulékból tíz éven át össze szerettek volna gyűjteni annyi pénzt, amennyi az utak kiépítésére szükséges. Ily módon aszfaltos út épülhet minden utcában. Szóba jött az öt évvel korábban bevezetett helyi járulék meghosszabbításának lehetősége is, aminek eszközeit ugyan csak fel lehet használni az utak építésére.

Mivel a közművek, elsősorban az utak továbbépítése nem tűrt halasztást, a választók elé vitték az ügyet. A moziteremben megtartott lakossági fórumon, a korabeli Temerini Újság tudósítása szerint, mindenki támogatta a járulék bevezetését. A fórumot megelőzően a politikai aktivitások során a párttagokat felkészítették az ülésre és ők voltak a hangadók. A többieket, akik felszólaltak, az érdekelte, kiket terhel a fizetés kötelezettsége, mi lesz a kiskeresetűekkel, azokkal, akik csekély nyugdíjat kapnak, kik lesznek felmentve és hogy mikorra készülnek el a kövesutak. A kérdésekre kimerítő választ adtak.

Mivel nyáron lejárában volt az öt éves helyi járulék, gondolkodni kellett meghosszabbításáról. A kampányt a társadalmi-politikai szervezetekben kezdték, majd azt átvitték a választók gyűléseire. Elkészültek az összegező jelentések is. Öt év alatt a kétszázalékos helyi járulékból 7,6 millió dinár valósult meg. Az összkiadások értéke ugyanebben az időszakban 7 millió dinár volt. A legtöbb pénz a betonjárdák és a vízvezeték építésére, valamint a közvilágításra ment. A pártaktivisták javasolták, hogy mivel az utak építésére szolgáló eszközökből nemigen futja más közművesítési munkálatokra, ezért a már meglévő karbantartására és újabbak építésére további pénzforrást kell biztosítani. Ennek legalkalmasabb módja a helyi járulék tíz évre való meghosszabbítása lenne.

Olyan javaslat is elhangzott, hogy a helyi közösség területén üdülőközpontot, sportpályákat is kellene építeni. Továbbá, hogy a helyi járulék egy részét társítsák egy sportszarnok felépítésére.

Az írásbeli nyilatkozatok begyűjtése és összeváltása után kiderült, hogy a 8276 választópolgár közül 6449-en nyilatkoztak (több százan külföldön tartózkodtak, mások már nyaralni voltak), vagyis a bejegyzettek 70,7 százaléka. 5847-en a helyi járulék meghosszabbítására (a nyilatkozók 90,70 százaléka) szavaztak és csupán 602-en elleneztek. A nyilatkozatok begyűjtésében 180 aktivista vett részt.

Ezt követően a helyi közösségben kidolgozták a közművesítés öt éves programját, amely a tízéves terv kivonatát képezte. Úgy számították, hogy a közművek építésére öt év alatt mintegy 33 millió dinár gyűlik össze. Ez az összeg a telekhasználati-, a telekredezési- és a helyi járulékból, valamint a polgároknak a vízvezeték építéséhez való hozzájárulásából és az eladott házhelyek árából tevődik össze. Kerékpárút építésére 850 000, a villanyhálózat rekonstrukciójára 600 000, a közvilágítás korszerűsítésére és karbantartására 825 000, a vízvezeték bővítésére 5,5 millió, az utak építésére 18 millió, járdák építésére 1,75 millió, fürdőmedence építésére 2 millió, utcák tisztítására, gondozására 1,25 millió, utak menti létesítmények építésére 750 000, telkek vásárlására 1,1 millió, egyéb kiadásokra pedig 500 000



Igrácski József kéksisakos ENSZ-katonaként a Sínai-félszigeten

– 1964-ben vonultam be katonának, és ez 1965 márciusában történt. Olyan küldetése volt ez a hadseregünknek, amelyben méltóképpen képviseltük Jugoszláviát. Abban az időben nagy tekintélye volt a JNH-nak, és mindenki ismerte Titót – kezdte a 45 éve történetekre való visszaemlékezéseit beszélgetőtársunk, aki már nyugdíjasként tölti napjait családi házában, és kérésinkre szívesen osztotta meg velünk ifjúkori emlékeit.

– Vis szigetén szolgáltam a haditengerészetnél, és rádiótávírdász kiképzésem volt. Asztalos lévén éppen a műhelyben dolgoztam, szekrényeket készítettünk a hadsereg számára, amikor jött nagy sietve a futár, hogy azonnal jelentkezzen a parancsnokságon. Be is mentem, ahol már várt a századosom meg még néhány tiszt. Elkezdtek faggatni, hogy kik a szüleim, mivel foglalkoznak stb. Te jó Isten, futott át rajtam a balsejtelem. Talán csak nincs valami baj. Meghalt valaki?, kérdeztem. Mondják meg. Nincs semmi baj, válaszoltak, hanem el kell mennem orvosi kivizsgálásra. Még jobban elcsodálkoztam. Miért, mi a baj velem. Semmi, semmi, hangzott a válasz. Csak menjek el kivizsgálásra, ennél többet egyelőre nem mondhatnak. El is mentem, még 12 katonatársammal, akiket akkor kiválasztottak.

– Egészségügyileg ketten feleltünk meg. Csak miután megtörténtek a vizsgálatok, akkor közölték velünk, hogy ha akarunk, nem muszáj, részt vehetünk az ENSZ békefenntartó missziójában

dinárt szántak. Tájékoztatóként az összegek értékét illetően említjük, hogy a temerinek havi átlagfizetése abban az időben 2500 dinár körül volt. A tervek szerint 12 kilométer hosszúságban vízvezeték építését, kerékpárutat a főutcán a Telep végétől a vasúti átjáróig, valamint 15 kilométer aszfaltos út megépítését helyezték kilátásba az utcákban.

G. B.

Következik: Épül a fürdő

Kéksisakos voltam a Sínai-félszigeten

Igrácsi József ENSZ-katonaként teljesített szolgálatot

Hamarosan Szerbiában is, lehet, már jövőre, megszűnik a sorkatonai szolgálat és csak hivatásos alapon lehet katonának menni. Jó is, hiszen a közel-múlt eseményei nem sok jót juttatnak az emlékezetbe róla. De talán vannak szép emlékek is:

Izrael állam 1948. évi megalakulása óta konfliktusban áll a térség arab országainak zömével. A sivatagos Sínai-félszigetet 1956-ban, a szuezi-válság alatt, a franciákkal és a britekkel együttműködve foglalta el először, de akkor végül az Amerikai Egyesült Államok nyomására visszavonult a területről. Az ENSZ békefenntartó erői (United Nations Emergency Force, UNEF) először ekkor vonultak a Sínai-félszigetre, hogy távol tartsák egymástól a szemben álló feleket. Az egykori Jugoszlávia Néphadseregének egységei békefenntartóként 11 évig, 1956-tól 1967-ig állomásoztak a Sínai-félszigeten. Ez idő alatt 22 fél-évenkénti váltásban több mint 15 000 katona vett részt a szolgálatban. Egyik a sok közül a temerini Igrácsi József volt. Vele idéztük fel a kéksisakosok között töltött hónapokat.

a Sínai-félszigeten, ami fél évig tart. Mi az hogy! – mondtam, de jelenteni kellett szüleimnek is. Ők nem voltak elragadtatva az elhatározásomtól. Lehet, hogy jobban ismerték az ottani helyzetet, ezért aggódtak. De különösebb gond nem volt, beleegyeztek, hogy mehetek.

– Splitben átestünk még egy kéthetes egészségügyi kivizsgáláson, és irány Belgrád, ahol egy hónapos kiképzésen vettünk részt, majd felvettük a védőoltásokat. Itt már voltak az ország minden részéből katonatársak. Megalakultak a szakaszok és a századok, egy teljes zászlóalj. Május elején Rijekába utaztunk, és 7-én behajóztak bennünket. A Jugoszlávia hajóval utaztunk három nap és négy éjjel. Végül is Port Saidban kötöttünk ki, ahol kipakoltunk, itt történt a váltás. Az előttiünk szolgálókat itt hajózták be, mi pedig vonattal mentünk tovább a Szezei-csatorna egyiptomi oldalán, mígnem átkeltünk a csatornán és megérkeztünk a Kis Jugoszláviának nevezett főhadiszállásra. Ez a sivatagban volt, katonai barakkokkal, de rajtunk kívül nem volt ott más. Itt nem sokáig tartózkodtunk, mindössze 3-4 napot, amíg fel nem szereltek bennünket,

megkaptuk a kék sisakot és megtörtént az eligazítás, ki melyik előretolt helyőrségbe kerüljön. Repülővel mentünk, de az út nem tartott fél óráig. Ez a tábor közel volt a Vörös-tengerhez, az izraeli–egyiptomi–jordániai hármas határnál. Itt 45 napig tartott a szolgálat, majd leváltottak bennünket és vittek vissza Kis-Jugoszláviába pihenni. Később más helyőrségeken is jártam. Mindenhol csak jugoszláv katonák voltak. Az ENSZ-erőkben szolgáló más országok katonái saját táboraikban voltak. Nem is találkoztunk senkivel, esetleg arab helybellekkel, akik többnyire vizet kértek tőlünk. Adtunk is mindig szívesen.

– A feladat járőrözésből és megfigyelésből állt. Voltak megfigyelőállások, ahonnan a határt figyeltük, nem történik-e határsértés. A határsáv mindkét oldalon 500 méter volt. A túloldalon arabok járőröztek, ugyanúgy, mint mi. Valójában tehát mi az elvászáló övezetben voltunk és a béke fenntartására ügyeltünk. Amíg én ott voltam, nem történt semmi említésre méltó esemény, néha átszállt egy-két repülő a határ felett, de semmi más nem történt. Az ilyesmit rádión jelentettük a parancsnokságra, és onnan intézkedtek. Mi



Az emléktárgyak körében

csak szerbhorvát nyelven beszélünk, igaz, más-ként nem is tudtunk. A többiek (kanadaiak és indiaiak) angolul. Néha, amikor találkoztunk arab helybellekkel Tito–Nasszer köszöntéssel üdvözöltük egymást. A nagypolitikában a két államfő nagyon jóban volt, ezért is vettünk részt a békefenntartásban. Abban az időben a jugoszláv katonáknak nagy volt a tekintélyük.

– Akik részt vettünk a küldetésben, jól ke-restünk. A katonáknak 17 egyiptomi font volt a havi fizetésük, a tiszteknek 25. Ez szép összeg volt, mert mielőtt hazajöttem, vásároltam belőle egy négycsatornás orsós magnetofont, egy jobb fényképezőgépet és egy villanyborotvát. Még csak annyit, hogy félév elteltével leváltottak bennünket, a hazafelé vezető út ugyanúgy történt, mint a kimenetel. Ha csak az nem tette emlékezetessé a visszautat, hogy Kréta szigeténél iszonyatos nagy viharba kerültünk. Egy napig hanykolódtunk a tengeren. Sokan tengeri betegséget kaptak. Idehaza mindjárt szabadságra mentünk, majd nem sokkal később le is szereltem. Mindent összevetve a békefenntartói-kéksisakos küldetés nagy élmény volt számomra. Számos fényképet, képeslapot, a küldetésért kitiintetést, jelvényt hoztam haza. Ezeket ma is nagy becsben tartom.

G. B.



Teveháton a sivatagban



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyalerakat és mezőgazdasági
gyógyszertár – Temerin, Dózsa György u. 51.

**Banvel 480, Pirat, Cambio, Promoni, Galbenon
Urea, Ammónium-nitrát, NPK 15:15:15, KAN**

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**SELECT Super – 1300 Din/l, SIRAN – 1000 Din/l,
PULSAR – 3000 Din/l, EQUIP – 1400 Din/l**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;
mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Idényvirágok kiárúsítása

a Savanović kertészetben



Egy cserép muskátli csak 50 dinár!

Kedvezményes áron a tavaszi kínálatból megmaradt egyéb virágok, közöttük a törpe gerbera is!

Vásároljon most olcsón minőségi virágot!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 3600 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

APRÓHIRDETÉSEK

• Tavaly épült, malterozott ház, 140 m² alapterület, 60 m² padlástlakás és 20 m² terasz – eladó, vagy csere is lehetséges öregebb házért a központ közelében. Tel.: 063/8-327-097.

• **Jutányos áron, kiténő állapotban levő használt ablakok eladók (2db 240x140 cm, egy 220x140 cm, egy 80x140 cm), valamint egy kétszárnyas bejárati ajtó. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 26-ban, tel.: 842-709.**

• Kiságy, fiókos pelenkázóasztallal együtt, üveg tetejű kovácsoltvas asztal hat székkal, két kaucs két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bárszékkal, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburával, keltetőgép, kemény tűzelővel fűthető központi kályha, mini

mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matracokkal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanyűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperahordó, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095

• **Eladó 18 soros Olt búzavető, 520 literes permetező, majdnem új**

kembridzs henger és egy kiténő állapotban levő 222-es kukoricatörő. Tel.: 844-063 (az esti órákban).

• Házinyúl eladó, élve vagy konyhakészen. Tel.: 062/49-84-18.

• **Malacok eladók (20–23 kg). Perczel Mór u. 1/1, tel.: 843-166.**

• Angol nyelvből és matematikából órákat adok óvodásoknak és általános iskolásoknak. Tel.: 062/84-58-972.

• **A Csicsergő nyári óvoda szabadtéri programmal, információgazdag játékos foglalkozásokkal várja a 3–7 éves gyerekeket. Fúró Edit óvónő, tel.:**

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

Tejoltó eladó, 100 Din/l

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.
MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!

064/54-62-158, vagy 843-219.

• Okleveles magyar nyelv és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• **Tankönyvek eladók a gimnázium első és második osztálya számára. Tel.: 064/3-49-49-57.**

• Vadonatúj hordozható CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), színes tévé, gázpalackok, mélyhűtők (420, 290, 210 l), Kreaka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, Honda motokultivátor, két kiténő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrész, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyvel, felszeletelt öt diófáronk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kiténő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímezett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevói tüzelős sparheltok, szekrényosok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét,

mikrosütő, hármás ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Budapesten, újlipótvárosi, Árpád-híd közeli szoba kiadó turistáknak, ára 12 euró naponta. Telefonszám: 064/66-78-665.**

• Tapasztalattal rendelkező, lelkiismeretes, megbízható egészségügyi nővér szakszerű házi betegápolást vállal. Fizetés megbeszélés szerint. Telefonszám: 063/195-13-10.

• **Cserépkályhák építését és karbantartását vállalom. Tel.: 063/8-524-106, 840-208.**

• A goszpgyinciai határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.

• **Eladó két és egynegyed hold termőföld, közel a kövesúthoz, a téglagyár közelében. Tel.: 063/70-31-021.**

• Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható háznak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Tel.: 063/511-925.

• **Renault Laguna 1800 karaván, 1999-es évjáratú, klímával, jó állapotban eladó. Érdeklődni: 842-746, 063/266-134.**

Péntek 2010.06.18.

Dj. Fullsee

www.evergreencaffe.eu

2010.06.18

Bugyi János & V. Somogyi Attila LIVE WITH LIVE MUSIC

Szombat

• Egy fejőstehén, két választási borjú és egy 200 kilós hízó eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-336.

• **Termőföld eladó: 3 hold 2,5 kvadrát a Túlbarán és 2,5 hold a Majoros-gyümölcsös mellett. Tel.: 841-744 (18 óra után).**

• Kétszobás házat bérelnék. Tel.: 062/84-888-16.

• **Eladó vasból készült csirketrec, APN 4-es motorkerékpár, 150 literes hidrofotartály és egy literes paradicsomléis üvegek. Érdeklődni a 841-760-as telefonszámon.**

• Hízók eladók, 100–150 kilósak. Érdeklődni a 063/534-721-es telefonszámon.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.**

• Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Érdeklődni a 064/46-20-733-as telefonszámon.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Tel.: 840-439.**

• Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Andre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétféles, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint földvári kis morzsoló fölvonóval (zsákba és kocsi is lehet morzsolni), Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó,

alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics utca 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• **Eladók kivarrott, berámázott gobelinek: Kalászszedő asszonyok, Utolsó vacsora, Őszi levelek. Telefonszám: 021/851-159.**

• Mindenfajta bútorendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Érdeklődni a 844-878-as és a 063/8-803-966-os telefonszámokon.

• **Gorenje mosógépek, Husquarna 36-os benzines láncfűrész, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenyerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévéállvány, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babakágyak matracral, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kítűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfiteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve, hogy itt hagyott, akit nagyon szerettünk



BANKÓ Sándor
(1940–2005)

Az élet ajándék,
amely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.

**Szerető testvéred,
sógorod és bátyád**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondok hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, ismerősöknek és szomszédoknak, akik szeretett feleségem



JÁNOSINÉ
ERDÉLYI Verona
(1935–2010)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Szerető férje, László

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy drága édesanyám, anyósom, nagymamánk nincs többé közöttünk



KOVÁCSNÉ HORNYIK
Marcella
(1919–2000)

Az anyák sohasem halnak meg, ők előre mennek, megpihennek, vigyáznak, óvnak, üzennek, ha elesel, felemelnek.

Emlékét szívünkben őrzik:
fia, Józsi, menyé, Erzsi,
unokái, Nelli és Józsi,
unokamenye, Katarina
Németországból

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy örök búcsút vettünk szeretted édesanyánktól



KURILLÁNÉ
ÖRLÉS Máriaatöl
(1938–2009)

Örök az arcod,
nem száll el szavad,
minden mosolyod
bennünk marad.

Mikor rád gondolunk,
megremeg a lelkünk,
ilyenkor érezzük,
bilincsből a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,
mégis oly távol.
Mi tudjuk egyedül,
mennyire hiányzol.

Gyászoló gyermekei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete volt június 13-án, hogy nincs közöttünk drága leányunk, akit a világon legjobban szerettünk



BARNA Gabriella
(1976–2010)

Istenem, kérelek,
add vissza őt nekem,
csak egy pillanatra
hadd lehessen velem,
csak addig, amíg a
karjaimba zárom, s arca
bársonyát érzem a számon.

Istenem kérelek, teljesítsd
a vágyam, még egyszer
utoljára gyermekemet
lássam. Egy pillanat
elég volna nekem,
hogy elmondjam neki,
mennyire szeretem.

Istenem, adj nekünk erőt
elviselni az életet nélküle!

Örökké gyászoló
édesapja és édesanyja

Egyházközségi hírek

Vasárnap a nagymise keretében a 25 éve házasságot kötött párokat hívjuk a nagymisére családjaikkal együtt, ahol áldásban részesülnek. Előtte csütiörtökön a szentmise előtt, fél 7-től gyónási alkalom lesz számukra, a szentmise után pedig találkozó a hittanteremben.

Június 23-án zárandoklat Zomborba, a Sztantity Gellért atya halálának 54. évfordulója alkalmából tartandó ünnepre. Az ünnepi szentmise 18.30-kor lesz, melyet dr. Péntes János szabadkai püspök mutat be.

Irodaidő a plébánián: kedden és csütiörtökön
9–12 óráig, szerdán és pénteken a reggeli szentmise után 9 óráig és az esti szentmise után.

Miserend

18-án, pénteken reggel 8 órakor: †Varga Somogyi Istvánéért, Elek Franciskáért, a Varga Somogyi és az Elek család elhunytjaiért.

19-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Bujdosó Ilonáért, valamint: †Kocsicska Istvánéért, a Novák és a Kocsicska szülőkért és elhunyt hozzátartozókért, valamint: †Vecsera Erzsébetért és elhunyt nagyszülőkért, valamint: †Micsutka Jánoséért az elhunyt Micsutka, a Gőz és a Moiskó szülőkért, valamint: a †Jakubecz szülőkért, a Gero szülőkért és Kocsis Dezsőért, valamint: †Ádám Ferencért.

20-án, évközi 12. vasárnap a Telepen: †Bakos Józsefért, a Bakos és a Lepár szülőkért, 8.30-kor: Egy szándékra, 10 órakor: A népért.

21-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

22-én, kedden reggel 8 órakor: Egy szándékra.

23-án, szerdán reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

24-én, csütiörtökön este 7 órakor: †Lepár Istvánéért, Ádám Erzsébetért és fiukért, Imrénért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt négy éve, hogy elvesztettük drága gyermekünket, unokámat



**GÓBOR Károly
Karit
(1980–2006)**

Itt élsz közöttünk, annyira szerettünk, hosszabb lesz a fájdalmunk, mint az életünk.

Szerető édesapád, édesanyád és a mama

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy egy csillag fényesebben ragyog az égen



**BARNA Gabriella
(1976–2010)**

Szemünkben érted fájó könny fakad, szívünkben emléked örökké megmarad.

Szerető öcséd, Róbert, ánygod, Csilla és a gyerekek: Laura és keresztfiad, Szabolcs

MEGEMLÉKEZÉS

Június 15-én volt hat hete, hogy fáj a szomorú valóság, mert elvesztettük azt, akit nagyon szerettünk



**BORDA (KÓSZÓ) Ilonát
(1954–2010)**

Örök az arcod, nem száll el a szavad, minden mosolyod bennünk marad.

Mikor rád gondolunk, megremeg a lelkünk, ilyenkor érezzük, bilincsben a szívünk.

Mindig itt vagy velünk, mégis oly távol.

Mi tudjuk egyedül, mennyire hiányzol.

Gyászoló szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy szerett testvérem nincs közöttünk



**KURILLÁNÉ
ÖRLÉS Mária
(1938–2009)**

Láttuk szenvedésed, láttuk remegő kezéd. Mindig fájni fog, hogy nem tudtunk segíteni neked.

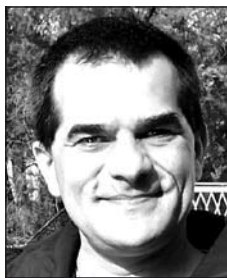
Utolsó napjaidban szótlannal néztél ránk, te sejtetted, mi pedig tudtuk, hogy ez már a búcsúzás.

Tiéd a nyugalom, miénk a fájó emlékezés.

Emléked őrzi szerető testvéred, Irén és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettét öcsémtől és rokonunktól



**HAJDÚ Árpádtól
(1971–2010)**

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

Az élet sora hosszú és nehéz, mert a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

Fájó szívvel búcsúzik tőled testvéred, Sándor és a rokonság

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hete volt június 14-én, hogy szerető élet-társam örökre itt hagyott



**BARNA Gabriella
(1976–2010)**

Istenem, kérlek, add vissza őt nekem, csak egy pillanatra hadd lehessen velem. Csak addig, amíg a karjaimba zárom, s arca bársonyát érzem számon.

Istenem, kérlek, teljesítsd a vágyam, még egyszer utoljára kedvesemet lássam. Egy pillanat elég lenne nekem, hogy elmondjam neki, mennyire szeretem.

Istenem, adj erőt nekem, hogy elviseljem az életet nélküle. Istenem, imára összekulcsolt kézzel kérlek, add vissza Ellát nékem.

**Bánatos szívű
élettársad, Géza**

MEGEMLÉKEZÉS

Június 15-én volt szomorú hat hete, hogy búcsúszó nélkül itt hagyott bennünket az, aki nagyon kedves volt nekünk



**BORDA (KÓSZÓ) Ilona
(1954–2010)**

Várjuk érkezésed, eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

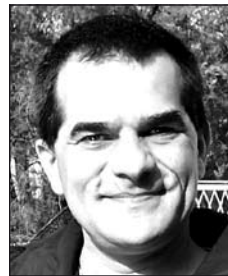
Szinte látjuk minden mozdulatod, mert hiányzol közülünk, elmentél, csendben távoztál, nem búcsúztál, de emléked szívünkbe záródott.

Amíg csak élünk, soha nem feledünk.

A Slozna braća pékség munkásai: Misi, Angi, Ica, Anna és Rózsa

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek, volt munkatársaknak, osztálytársaknak és ismerősöknek, akik szerett fiam és édesapám



**HAJDÚ Árpád
(1971–2010)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvényilvánításukkal mély fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön mondunk köszönetet az esperes atyának vigasztaló szavaiért.

Emlékét szívébe zárta szerető édesanyja és kislánya, Szintia

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk június 14-ére, amikor szomorúságban elmúlt hat hete, hogy drága jólelkű menyünk örökre itt hagyott mindannyiunkat



**BARNA Gabriella
(1976–2010)**

Rövid életünkben terveztünk oly sok szépet, de betegségem mindent összetépett. Földi életem nagyon nehéz volt, elfáradtam, megpihenni vágytam, elaludtam, akkor jött a halál, amikor nem is vártam. Nem volt időm akkor búcsúzásra. Kicsiny házunk, ahol oly nagyon szerettem, nélkülem most üres, árva. A kapuja zárva. Nincs, aki a kedvesemet meleg szívvel hazavárja.

Ha kijönnek síromhoz, nem találnak. Angyalok jöttek hófehér ruhában, nekem selyemszálakból szárnyakat szöttek, velük együtt szálltam fel a mennyországba. Egy fényes csillaggal több ragyog az égen.

Akiket szerettem és engem szeretnek, élettársam, Géza, szerető apósom és anyósom, értem hulló könnyeiket töröljék le, hogy könnyebb legyen pihenésem.

Magaddal vitted életünk boldogságát.

Nyugodjál békében, drága gyermekünk!

Gyászolnak szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve annak a fájdalmas napnak, amikor örökre eltávozott közülünk édesanyám, anyósom, nagymamánk



**KOVÁCSNÉ
HORNYIK Marcella
(1919–2000)**

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívünkben élni fog mindörökké.

**Emlékét őrzik: fia, Laci,
menye, Rózsi, unokái,
Attila és László
Németországiól**

MEGEMLÉKEZÉS

Június 19-én lesz 23 éve, hogy szeretett férjem, édesapám, apósom és nagyapánk örökre itt hagyott bennünket.



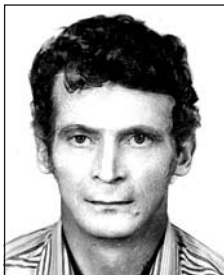
**id. KOCSICSKA István
(1929–1987)**

„Aki szereteteinek szívében él, az nem hal meg, csak távol van, és mindenki, aki hazatér az Úrhoz, a családban marad.”

(Szent Ágoston)
Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk drága testvéremre és szüleimre, akik örökre itt hagytak bennünket



**JÁNOSI Ferenc
6 hónapja**



**JÁNOSINÉ GARA Etel
5 éve**



**JÁNOSI Mihály
37 éve**

Oly régen történt, vagy tegnap talán, még mindig friss a seb, ennyi idő után. Azóta már csak emlék, hol fájdalmas, hol vidám. Szívem mélyén tátongó űr, szünni nem tudó hiány. Temerin–Bielefeld

Szerető testvéred, illetve lányotok férjével, Ilona és György

MEGEMLÉKEZÉS

Négy szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretett testvérem, sógorom, nagybátyám



**GÓBOR Károly
Kari
(1980–2006)**

„Csak egy ember hiányzik, és a világ üressé válik.”

Húgod, Dóri, sógorod, Robi, unokahúgod, Bianka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Unokatestvérünköl



**KOLINGERNÉ
NOVÁK Erzsébettől
(1937–2010)**

aki a becsei idősek otthonában hunyt el, akitől ott is vettünk búcsút és kísértük örök nyugalom helyére.

Hozzád már csak a temetőbe mehetünk, és a sírodra virágot tehetünk.

**Emléked megőrzi
a Barna és a Kiss család**

MEGEMLÉKEZÉS

Négy év múlt el azóta, hogy elvesztettük drága unokaöcsénket



**ifj. GÓBOR Károly
Karit
(1980–2006)**

Távol vagy tőlünk, mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el.

Szép emléked szeretettel őrizzük

Magdi nena és családja



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS

**özv. PÁSZTORNÉ
RÉPÁSI Ilona
(1924–2010. 6. 8.)**



**HAJDÚ Árpád
(1971–2010. 6. 9.)**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy szeretett menyem és ágyunk itt hagyott bennünket.



**BÁNYAINÉ FARAGÓ Ilona
(1945–2009)**

Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben maradsz mindörökre. Messze idegenben legyen pihenésed áldott, odafent az Úr őrökön örök álmod felett.

Szeretettel emlékezik rád anyósod és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Vera nénitől



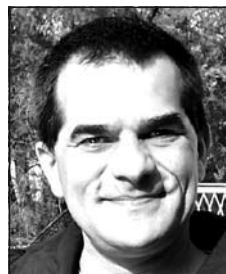
**JÁNOSINÉ
ERDÉLYI Veronától
(1935–2010)**

Elment tőlünk csendben, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre szívünkben marad.

**Emlékét megőrzi
Dénes és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett barátunktól



**HAJDÚ Árpádtól
(1971–2010)**

Nem búcsúzott, csendben ment el, magukra hagyva, akiket szeretett.

Emléked megőrizzük!

**Barátod, Robi (Đole),
felesége, Edit és
fiuk, Denis**



**JÁNOSINÉ
ERDÉLYI Verona
(1935–2010. 6. 11.)**

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

ASZTALITENISZ

Szombaton Temerinben tartották meg a vajdasági női liga északi és déli csoportjából két-két jogot szerző együttes számára a selejtező tornát a II. női ligába való jutásra. A tornáról az első két helyezett csapat juthatott a magasabb rangfokozatba. Az idény folyamán az északi csoportban 2. helyen végző temerini női csapat a katasztrofálisan rossz kezdés után is az utolsó pillanatig versenyben volt a továbbjutást jelentő 2. hely megszerzésére, de ezt végül mégsem sikerült megvalósítania, így harmadikként lemaradt a továbbjutásról és elkövetkező idényben is csak a vajdasági ligában szerepelhet. A tornán az első helyet a déli csoport veretlen bajnoka, az uzdini Unirea szerezte meg, amely ezúttal is veretlen maradt, mindhárom mérkőzését megnyerte. Második az a földvári Vojvodina lett, amelyet a temerini együttes az idény folyamán kétszer is aránylag könnyedén vert 4:2-re.

Csapatunk ezúttal a nyitómeccset játszotta a földváriak ellen és nem kis meglepetésre, az egyéni eredmények rendkívül váratlan alakulása közepette súlyos 4:1-es vereséget szenvedett. A nyitóösszecsapáson Kiss 3:0-ra vesztett attól a Surjántól, akit az idényben kétszer simán győzött le 3:0-ra, Pásztor viszont legyőzte Polyákot, aki eddig a temeriniak ellen nem ismert vereséget, a földvári csapat korábbi négy egyéni győzelme mindegyikét ő jegyezte. E nagyarányú vereség miatt aztán a torontálvásárhelyi Spartacus 4:0-s legyőzése után lányainknak az utolsó fordulóban legalább 4:1-re kellett volna nyerniük, a földváriakat egyébként 4:3-ra verő uzdiniak ellen, amire Pásztor rossz kezdése ellenére lehetőség volt, hiszen Kiss, majd Dujmovics győzelmével 2:1-es vezetéshez jutott csapatunk. Az egész bajnoki idényben legbiztosabb pontnak számító s mindössze idegenben egy mérkőzést el-

vesztő párosunk azonban ezúttal másodszer is rendkívül győne játékkal rukkolt ki és a földváriaktól elszenvedett vereséget követően az uzdiniaktól is vesztett és ezzel meg is pecsételte a csapat sorsát. Így bár a 4:3-as temerini győzelem még mindig nyitott volt, a további igyekezet elmaradt és az uzdiniak 4:3-ra nyertek. A temerini csapat eredményei:

I. forduló:**Vojvodina–Temerin 4:1**

Eredmények: Surján–Kiss 3:0, Benkő–Jánosi 3:0, Polyák–Pásztor 2:3, Surján, Polyák–Kiss, Pásztor 3:1, Surján–Dujmovics 3:2.

II. forduló:**Temerin–Spartacus 4:0**

Eredmények: Pásztor–Matanovics G. 3:1, Kiss–Matanovics E. 3:1, Dujmovics–Vinka 3:2, Kiss, Pásztor–Matanovics G., Vinka 3:0.

III. forduló:**Temerin–Unirea 2:4**

Eredmények: Pásztor–Zsivojin 1:3, Kiss–Lupuleszku 3:2, Dujmovics–Ardeljan 3:2, Kiss, Pásztor–Lupuleszku, Zsivojin 1:3, Pásztor–Lupuleszku 0:3, Dujmovics–Zsivojin 2:3.

P. L.**LABDARÚGÁS****Újvidéki liga****SZIRIG–BACSKA 1:2 (1:0)**

A Bacskának két kiállított játékos miatti hátránnyal mégis sikerült megfordítani az eredményt, de számára ez sem volt elegendő a bajnoki cím megszerzésére, a Zseleznicsártól egy ponttal lemaradva lett második. A szőregiek az első féldő utolsó percében szereztek meg a vezetést és ezt a 73. percig tartották is. Ekkor a már emberhátrányban küzdő bececsiek egyenlítették, majd nem kis meglepetésre a ráadás időben a győztes gólt is megszerezték. A vereség miatt a szőregiek a TSK mögött maradtak a táblázaton.

PROLETER (Bánostor)–TSK (a mérkőzés elmaradt)

A TSK az utolsó forduló mérkőzésére nem utazott el Bános-

torra, mivel a Duna magas vízálása miatt csak kerülőúton tudtak volna eljutni.

Emellett a mérkőzésnek a táblázaton való helyezések szempontjából már semmilyen tétje sem volt, hiszen a TSK a mérkőzés eredményének alakulásától függetlenül is harmadik lett, a liga messzemenően leggyöngébb csapatának, a Proleternek pedig semmit sem jelentettek volna a pontok.

Községünk mind a négy labdarúgó csapata befejezte a bajnokságot, így ezúttal közöljük a két liga végső táblázatát.

Szerb liga – vajdasági cs.

1.	Big Bul	30	22	6	2	53:20	72
2.	Veternik	30	22	4	4	53:24	70
3.	Palics	30	15	6	9	45:26	51
4.	Donji Srem	30	16	2	12	44:30	50
5.	Radnicski (NP)	30	14	6	10	39:30	48
6.	SZLOGA	30	12	9	9	36:34	45
7.	Dolina	30	13	3	14	45:40	42
8.	MLADOSZT	30	11	6	13	36:40	39
9.	Vrsac	30	11	6	13	29:36	39
10.	Zenta	30	10	8	12	42:39	38
11.	Teksztillac	30	12	2	16	28:35	38
12.	Bacska	30	10	7	13	36:36	37
13.	Kikinda	30	10	7	13	38:51	37
14.	Radnicski (S)	30	8	8	14	38:47	32
15.	Metalac (-3)	30	6	7	17	23:44	22
16.	Spartacus	30	4	1	25	22:75	13

Újvidéki liga

1.	Zseleznicsar	26	22	2	2	62:11	68
2.	Bacska	26	22	1	3	89:28	67
3.	TSK	25	15	3	7	48:26	48
4.	Szirig	26	15	1	10	74:40	46
5.	Fr. Partizan	26	11	5	10	54:32	38
6.	Partizan	26	11	3	12	53:50	36
7.	Dinamo (-3)	26	12	3	11	53:52	36
8.	Borac	26	12	0	14	40:40	36
9.	Tatra	26	11	1	14	46:58	34
10.	Vinogradar (-1)	26	8	4	14	38:71	27
11.	Csenejac	26	6	2	18	38:74	20
12.	Proleter	25	5	1	19	34:98	16

**Brikett eladó,
tonnája 15 000 dinár.**

**Házhoz szállítás, részletfizetésre is –
megbeszélés szerint.**

Telefonszám: 064/277-14-43.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. **Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasicss u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

